

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Vorbereitung und Reinigung von Formeinsätzen  
und Proben für qualitätssichernde Messungen in  
der Produktionskette des Präzisionsblankpressens

VDI 5582

Preparation and cleaning of mould inserts and  
specimens to ensure reliable quality control  
measurements in the production chain of precision  
glass moulding

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note .....	2
Einleitung .....	2	Introduction .....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Laborbedingungen</b> .....	<b>3</b>	<b>2 Laboratory conditions</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Probenvorbereitung für die Reinigung</b> .....	<b>3</b>	<b>3 Preparation of the specimen for cleaning</b> .....	<b>3</b>
3.1 Methoden zur Feststellung des Verschmutzungsgrads .....	3	3.1 Methods of determining the degree of contamination .....	3
3.2 Behandlung der Reinigungswerkzeuge .....	3	3.2 Handling of cleaning tools .....	3
3.3 Notwendiger Reinheitsgrad .....	4	3.3 Necessary cleanliness .....	4
<b>4 Reinigungsmittel</b> .....	<b>4</b>	<b>4 Detergents</b> .....	<b>4</b>
4.1 Eigenschaften verschiedener Reinigungsmittel .....	4	4.1 Attributes of different detergents .....	4
4.2 Eignung der Reinigungsmittel für verschiedene Materialien .....	4	4.2 Suitability of the detergents regarding the different materials .....	4
4.3 Nutzung der Reinigungsmittel in Abhängigkeit vom Verschmutzungsgrad .....	4	4.3 Use of detergent depending on the degree of contamination .....	4
<b>5 Reinigung</b> .....	<b>6</b>	<b>5 Cleaning</b> .....	<b>6</b>
5.1 Nutzung von Hilfsmitteln für die Reinigung .....	6	5.1 Use of auxiliary tools for cleaning .....	6
5.2 Reinigungsmethoden .....	7	5.2 Cleaning methods .....	7
<b>6 Probenaufbewahrung</b> .....	<b>9</b>	<b>6 Storing of the specimen</b> .....	<b>9</b>
Schrifttum .....	10	Bibliography .....	10

VDI-Gesellschaft Produktion und Logistik (GPL)

Fachbereich Produktionstechnik und Fertigungsverfahren

**VDI-Handbuch Produktionstechnik und Fertigungsverfahren, Band 2: Fertigungsverfahren**  
**VDI/VDE-Handbuch Fertigungsmesstechnik**  
**VDI/VDE-Handbuch Optische Technologien**